

Volvo Truck Corporation Notificare privind Regulamentul UE privind datele în legătură cu acordurile preexistente

Aceasta este o traducere neoficială, în caz de contradicții între această versiune și versiunea în limba engleză disponibilă la adresa <https://www.volvotrucks.com/data-act>, versiunea în limba engleză va avea prioritate.

1. O parte esențială a ofertei Volvo Truck Corporation (denumită în continuare "**Volvo**") către clienții noștri o reprezintă permiterea accesului efectiv la datele relevante generate de produsele și serviciile noastre și utilizarea acestora în conformitate cu cerințele legale aplicabile. În acest scop, Volvo se angajează să se asigure că astfel de date pot fi recuperate și prelucrate într-un mod transparent, legal și sigur. Acest lucru ne va permite să sporim valoarea pe care o oferim clienților noștri și, în același timp, să valorificăm cu încredere datele referitoare la produsele și serviciile noastre pentru a le dezvolta, furniza și îmbunătăți continuu.
2. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/2854 (denumit în continuare "**Actul UE privind datele**"), aplicabil la 12 septembrie 2025 ("**Data de aplicabilitate**"), Volvo - în calitate de așa-numit "deținător de date" - este obligat să:
 - (i) înainte de încheierea unui contract de cumpărare, închiriere sau leasing al unui produs conectat după data de aplicabilitate, să furnizeze informații precontractuale cu privire la datele referitoare la produs generate, prelucrarea acestora, accesul utilizatorului și drepturile de partajare (accesibile aici: <https://www.volvotrucks.com/data-act>);
 - (ii) încheie un contract cu clienții săi - calificați drept "utilizatori" - în legătură cu colectarea, utilizarea și partajarea oricăror date privind vehiculul care intră în domeniul de aplicare al Regulamentului UE privind datele; și
 - (iii) să permită utilizatorilor să își exercite drepturile de acces, utilizare și punere la dispoziție a datelor relevante (pentru mai multe informații privind modul de exercitare a acestor drepturi, consultați <https://www.volvotrucks.com/data-act>).

În cazul în care aceste date includ date cu caracter personal, vă rugăm să consultați, de asemenea, secțiunea relevantă din Acordul dvs. preexistent (astfel cum este definit mai jos) și politica noastră de confidențialitate aplicabilă, disponibilă aici: <https://www.volvogroup.com/en/tools/privacy.html>.

3. Acordurile încheiate de și între Volvo și clienți înainte de 12 septembrie 2025 sau orice acord încheiat la o dată ulterioară care se bazează pe o versiune anterioară a acordului standard al Volvo pentru colectarea, utilizarea și partajarea datelor referitoare la produse și servicii (astfel cum se prevede în secțiunea 5), după caz (denumite în continuare "**Acordurile preexistente**") stipulează cu privire la colectarea, utilizarea și partajarea de către Volvo a acestor Date referitoare la vehicule că Volvo *"poate: (...) (iv) să utilizeze datele privind vehiculul pentru a furniza servicii clientului, precum și pentru propriile scopuri interne și alte scopuri comerciale rezonabile; (v) să partajeze datele privind vehiculul în cadrul grupului Volvo și cu părți terțe selectate"*.
4. Începând cu 12 septembrie 2025, Volvo declară prin prezenta că va interpreta formularea de mai sus a Acordurilor preexistente ca însemnând și va considera următoarele clarificări suplimentare ca fiind încorporate în acestea:
 - a. Informații suplimentare cu privire la scopurile serviciilor (inclusiv serviciile digitale) pentru care Volvo prelucrează datele vehiculului pot fi găsite în notificările de confidențialitate aplicabile și în descrierile serviciilor relevante (după caz) (astfel cum sunt definite în acordul preexistent).
 - b. Scopurile comerciale interne și alte scopuri comerciale rezonabile ale Volvo menționate în Acordul preexistent se înțeleg ca incluzând următoarele scopuri: (i) efectuarea de cercetări și dezvoltare de Produse și Servicii pentru a îmbunătăți, întreține și dezvolta noi Produse și Servicii; (ii) rezolvarea problemelor privind calitatea; (iii) efectuarea de investigații de cercetare a accidentelor; (iv) gestionarea garanției, a contractului sau supravegherea conformității cu reglementările (cum ar fi răspunderea pentru produse); (v) comercializarea Produselor și/sau Serviciilor; (vi) efectuarea unei întrețineri proactive; (vii) permiterea monitorizării și diagnosticării bateriei; (viii) actualizarea Sistemelor informatice cu software-ul însoțitor (inclusiv furnizarea de actualizări over-the-air); (ix) dezvoltarea, instruirea și monitorizarea sistemelor de inteligență artificială și a modelelor de învățare automată în Scopurile Volvo, inclusiv, fără limitare, modele lingvistice de mari dimensiuni, analize predictive, algoritmi pentru conducere autonomă și (x) orice alte scopuri suplimentare descrise în continuare în Notificările de confidențialitate aplicabile și/sau în Descrierile Serviciilor relevante (după caz) (denumite în continuare "**Scopurile Volvo**").
 - c. Împărtășirea de către Volvo a datelor vehiculului cu părți terțe în temeiul acordului preexistent presupune că, în măsura în care este necesar pentru scopurile acordului preexistent sau în măsura în care legea sau reglementările aplicabile impun acest lucru, Volvo poate împărtăși datele vehiculului (inclusiv datele cu caracter personal) în

cadrul grupului Volvo și cu părți terțe, inclusiv, dar fără a se limita la, furnizori de servicii software, subcontractanți, concesionari Volvo, autorități publice și orice alți destinatari descriși în notificarea de confidențialitate aplicabilă și în descrierile serviciilor relevante (după caz).

5. Interpretările prevăzute la punctele 4.a -4.c de mai sus sunt în conformitate cu <http://tsadp.volvotrucks.com>.
6. Termenii cu majuscule, dar care nu sunt definiți în prezenta notificare, au înțelesul dat acestora în acordul preexistent.
7. Cu excepția celor interpretate în mod expres în prezentul document, termenii acordului dvs. preexistent rămân neschimbați.

În vigoare de la 12 septembrie 2025